

ПОТЕНЦИАЛ ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ЯЗЫКОВОЙ И СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ

Аннотация. В статье рассматриваются общие вопросы языковой и социокультурной адаптации, предлагается авторская трактовка этих понятий, анализируются связи между ними. Значительное внимание уделено языковой адаптации младших школьников, плохо владеющих русским языком. Рассматривается потенциал внеурочной деятельности в более успешной адаптации, приводятся конкретные примеры возможных видов деятельности.

Ключевые слова: языковая адаптация, социокультурная адаптация, внеурочная деятельность, младшие школьники.

В широком смысле адаптация — это приспособление к изменяющимся внешним условиям. Адаптироваться — значит приобрести способность существовать в каких-либо особых или изменившихся условиях. Когда речь идет о человеке, рассматриваются биологический и психологический аспекты адаптации. Рассматривая психологический аспект, говорят о приспособлении человека как личности к существованию в обществе в соответствии с требованиями этого общества и с собственными потребностями, мотивами и интересами. Процесс активного приспособления человека к условиям языковой



Марина Ивановна Кузнецова,
доктор педагогических наук,
ведущий научный сотрудник
Центра начального общего
образования
ФГБНУ «Институт содержания
и методов обучения
им. В. С. Леднева»,
г. Москва, Россия
E-mail: kuznetsova@instrao.ru

Как цитировать статью: Кузнецова М. И. Потенциал внеурочной деятельности в языковой и социокультурной адаптации // Образ действия. 2025. Вып. 4 «Начальное общее образование (лучшие практики)». С. 38–44.

и социокультурной среды называют языковой и социокультурной адаптацией. Одно из важнейших условий успешной социокультурной адаптации — успешная языковая адаптация. Если человек не владеет тем языком, на котором происходит общение в социуме, в который он встраивается, тем языком, на котором он может соприкоснуться с культурой, об успешной социокультурной адаптации не может идти и речи, поскольку основные проявления социокультурной адаптации — активная деятельность человека, его взаимодействие с окружающими людьми, которое практически всегда идет с использованием языка. Без владения языком человек всегда остается недостаточно интегрированными в среду, а усваивая язык того общества, в котором он адаптируется, человек учится жить в этом обществе, приобретает ценностные ориентиры, приобщается к духовным богатствам, глубже проникает в созданную на этом языке культуру, приобретает навыки общения в разных ситуациях, другими словами, успешно социализируется.

Предложим авторскую трактовку понятий «языковая адаптация» и «социокультурная адаптация». Языковая адаптация — это вхождение человека в языковую среду и освоение речевых средств, необходимых для успешной коммуникации в повседневной жизни, в образовательном или профессиональном пространстве. Социокультурная адаптация — это усвоение представлений о нормах и ценностях данного социума, освоение тех элементов культуры, которые определяют особенности менталитета данного общества.

Как правило, о языковой и социокультурной адаптации говорят применительно к людям с миграционной историей, на уровне общего образования, например, применительно к обучающимся с миграционной историей. Считаем, что если рассматривать эти проявления адаптации на уровне начального общего образования, то, кроме обучающихся с миграционной историей, эти аспекты адаптации свойственны еще нескольким группам школьников. Это дети, которые до поступления в школу говорили в семье и в детском саду на другом языке и лишь с началом обучения оказались в среде общения на русском языке. Для нашей многонациональной страны такая ситуация не слишком типична, но тем не менее вполне возможна. Немногочисленная, но возможная группа — это дети из очень неблагополучных семей, которые к тому же не посещали дошкольное учреждение.

Для уровня начального общего образования характерна еще одна особенность — неразрывность работы по языковой и социокультурной адаптации младших школьников. Выше указывалось в целом о зависимости социокультурной адаптации от языковой, для младшего школьника одна адаптация без другой просто невозможна, характерно их полное взаимопроникновение.

Отметим факторы, которые положительно влияют на процесс языковой и социокультурной адаптации. Эмоциональная поддержка всего педагогического коллектива: положительный эмоциональный климат играет

важную роль для младших школьников. Создание комфортного языкового окружения: младшие школьники с проблемами в языковом развитии могут стесняться своего незнания языка и избегать в школе контактов со взрослыми и сверстниками. Важно вовлекать их в игры и другие виды взаимодействия, которые способствуют развитию речевых навыков, при этом сначала незаметно дозировать степень их речевого участия. Еще один фактор — возможность осуществления индивидуального подхода, предполагающего учет разной скорости овладения языковыми навыками. Соблюдение принципа постепенности при овладении языком от простых фраз, использования определенных речевых формул к продуцированию спонтанного речевого высказывания.

В образовательной организации можно выделить стихийную и специально организованную языковую и социокультурную адаптацию. Стихийная происходит благодаря повседневному пребыванию в русскоязычной среде. Специально организованная адаптация происходит на уроках и во внеурочной деятельности. Максимально эффективна адаптация именно в рамках различных курсов внеурочной деятельности. Это могут быть специализированные занятия именно для младших школьников, нуждающихся в педагогической поддержке для успешной адаптации, а могут быть и неспециализированные курсы внеурочной деятельности, которые начинают посещать эти школьники. Последние обладают положительным эффектом в связи с тем, что группа на внеурочном занятии меньше, у педагога больше возможности уделить внимание каждому школьнику, прокомментировать какое-то действие, дать дополнительные пояснения. Эффективны внеурочные занятия, связанные с продуктивной деятельностью, изготовлением чего-то. Например, это может быть кружок «Дымковская игрушка»: в процессе создания детьми игрушек педагог дает небольшие пояснения, а сочетание показа действия и словесного объяснения очень помогает плохо владеющим русским языком детям понять, что нужно делать, и одновременно запомнить новые слова; кроме этого, происходит соприкосновение с культурой страны. Это может быть студия живописи.

Рассмотрим потенциал курсов внеурочной деятельности, которые специально направлены на успешную языковую и социокультурную адаптацию, поскольку предполагают поддержку в усвоении русского языка и передачу дополнительных сведений о менталитете и культуре России.

При проектировании курсов внеурочной деятельности важно опираться на коммуникативный подход, проявляющийся в практическом использовании языка в реальных ситуациях. Например, ролевые игры, где человек разыгрывает диалоги между членами семьи, помогают осваивать новые слова и фразы.

Практически в каждом курсе нужно заложить развитие всех четырех видов речевой деятельности, определив следующие целевые установки:

а) аудирование — восприятие звучащей речи: понимание диалогов и ответы на вопросы по содержанию диалога; понимание небольшого монологического высказывания социально-бытового характера и ответы на вопросы; понимание прослушанного художественного текста и ответы на вопросы по содержанию текста;

б) говорение — участие в диалоге; составление небольшого рассказа с опорой на сюжетные рисунки; составление предложения из набора форм слов; пересказ прослушанного текста;

в) чтение — чтение вслух текста с соблюдением интонации в соответствии со знаками препинания в конце предложения; понимание основного содержания прочитанного вслух и про себя текста, ответы на вопросы по содержанию текста;

г) письмо — практическое применение правил графики и орфографии, списывание предложений и текстов, запись слов и предложений.

Одним из способов реализации потенциала внеурочной деятельности в языковой и социокультурной адаптации может быть организация театрального кружка или театральной студии «Поиграем в театр». Целесообразность этого обусловлена несколькими причинами. Во-первых, работа театрального кружка строится на творческой ролевой игре, которая полезна всем детям, а детям, проходящим этап языковой и социокультурной адаптации, участие в игре позволяет снять напряжение, которое они испытывают при использовании русского языка в учебном и бытовом общении. Проведем некоторую параллель: сильно заикающиеся люди, войдя в роль, перестают заикаться. Играя определенную роль, обучающиеся более свободно начинают говорить. Очень важно в программу занятий заложить разыгрывание небольших этюдов, например: «Представь, что ты белочка, которая спустилась с дерева на дорожку и увидела рядом ежика. Поздоровайся с ним, узнай, как у него дела». Вторая причина — содержательная. Безусловно, обучающиеся, плохо владеющие русским языком, испытывают трудности с пониманием текстов. Конечно, работа над этим идет на уроках, но ее продолжение в несколько измененном контексте во внеурочной деятельности будет хорошим дополнением. В программу занятий необходимо заложить инсценирование небольших произведений, содержащих диалоги. Это могут быть и стихотворные, и прозаические тексты. Отрабатывается такой вид диалога, как диалог-инсценировка, что позволяет расширить отработку умения читать по ролям. Перед началом репетиций обязательно идет работа с текстом, разбирается, кто с кем разговаривает, размечается реплики. После определения, кому принадлежат реплики, и закрепления этого словами или рисунками тексты выглядят так:

Еж

Лиса — Ты скажи мне, милый еж,
Чем ежиный мех хорош?

Еж — Тем он, лисонька, хорош,
Что зубами не возьмешь.

B. Фетисов

Автор — Воробей, чего ты ждешь?
Крошеч хлебных не клюешь?

Воробей — Я давно заметил крошки,
Да боюсь сердитой кошки.

A. Тараскин

Заяц

Автор — Заяц, заяц, чем ты занят?

Заяц — Кочерыжку разгрызаю.

Автор — А чему ты, заяц, рад?

Заяц — Рад, что зубы не болят.

G. Сапгир

Муравей

Автор — Муравей, постой, постой.
Почему спешишь домой?

Муравей — Что ж не видишь, стрекоза,
Надвигается гроза.
Если я спешу домой,
Будет дождик проливной.

A. Тараскин

Автор Серый волк в густом лесу
Встретил рыжую лису.

Волк — Лисавета, здравствуй!

Лиса — Как дела, зубастый?

Волк — Ничего идут дела. Голова еще цела.

C. Маршак

Кто первый

Автор — Кто кого обидел первый?

Первый мальчик — Он меня!

- Второй мальчик** — Нет, он меня!
Автор — Кто кого ударил первый?
Первый мальчик — Он меня!
Второй мальчик — Нет, он меня!
Автор — Вы же раньше так дружили!
Первый мальчик — Я дружил.
Второй мальчик — И я дружил.
Автор — Что же вы не поделили?
Первый мальчик — Я забыл.
Второй мальчик — И я забыл.

В. Орлов

Ты скажи мне, реченька...

- Автор** — Ты скажи мне,
Реченька лесная,
Отчего ты
Звонкая такая?
Реченька — Утром надо мной
Поет синичка —
Оттого и звонкая
Водичка!
Автор — Ты скажи мне,
Реченька лесная,
Отчего ты чистая
Такая?
Реченька — Чистым голоском
Поет синичка —
Оттого и чистая
Водичка!
Автор — Ты скажи мне,
Реченька лесная,
Отчего ты
Синяя такая?
Реченька — В родничке
Купается синичка
Оттого и синяя
Водичка!

В. Орлова

Отрабатываются чтение по ролям, готовятся шапочки для главных героев (на шапочках могут быть изображения животных, если в диалоге принимают участие животные), идут репетиции, во время которых несложный текст заучивается.

Постепенно подключаются и прозаические произведения. Например, рассказ Е. Пермяка «Для чего руки нужны» после разметки может выглядеть так:

Автор Петя с дедушкой большими друзьями были. Обо всем разговаривали. Спросил как-то дедушка внука:

Дедушка — А для чего, Петенька, людям руки нужны?

Петя — Чтобы в мячик играть.

Дедушка — А еще для чего?

Петя — Чтобы ложку держать.

Дедушка — А еще?

Петя — Чтобы кошку гладить.

Дедушка — А еще?

Петя — Чтобы камешки в речку бросать...

Автор Весь вечер отвечал Петя дедушке. Правильно отвечал. Только по своим рукам обо всех других судил, а не по маминым, не по папиным, не по трудовым, рабочим рукам, которыми вся жизнь, весь белый свет держится.

Кроме поддержки понимания текстов, развития умения выразительно читать по ролям, у диалогов-инсценировок есть еще один положительный эффект: обучающиеся запоминают фразы, которые могут использовать в повседневной жизни. Усваиваются определенные речевые клише, которые очень важны, особенно на первых порах, когда детям еще очень сложно конструировать собственные фразы во время диалогов в жизненных ситуациях.

Список литературы

1. Большой психологический словарь / Авдеева Н. Н.; под ред. Б. Г. Мещерякова, В. П. Зинченко. 4-е изд., расш. М.: АСТ; СПб.: Прайм-ЕвроЗнак, 2009. 811 с.
2. «Если мы живем в России». Методические рекомендации по языковой и социокультурной адаптации детей с миграционной историей в рамках урочной и внеурочной деятельности в общеобразовательных организациях / И. Н. Добротина, О. М. Александрова, И. П. Васильевых и др. М.: ФГБНУ «Институт содержания и методов обучения им. В. С. Леднева», 2025. 143 с.